

Hemovigilance (hemovigilancia)

Término

Término

Hemovigilance

Idioma

Inglés (617)

Área Especialidad

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina

Médico Cirujano (422)

Temática

Hematología

Definición del término

Haemovigilance (HV) comprises surveillance procedures covering the whole transfusion chain from collection of blood (components) to follow-up of its recipients. It assesses information on undesirable transfusion effects to prevent their occurrence. This includes local venepuncture accidents, iron depletion, graft vs. host disease and mild to severe transfusion reactions. The HV definitions aim to standardize and report all these events in order to improve blood safety.

Fuente / Autor (del término)

ISBT. (n.d.). Haemovigilance. Isbtweb.org. Retrieved June 24, 2025, from <https://www.isbtweb.org/isbt-working-parties/haemovigilance.html>

Contexto del término

The establishment of a national haemovigilance system enables continuous quality improvement of the transfusion chain through corrective and preventive actions to improve patient safety and outcomes, enhance donor safety and reduce wastage. WHO recommends that haemovigilance should be incorporated into national blood and health policies and systems.

Fuente / Autor (del contexto)

Haemovigilance. (n.d.). Who.int. Retrieved June 24, 2025, from <https://www.who.int/teams/health-product-policy-and-standards/standards-and-specifications/blood-and-products-of-human-origin/haemovigilance>

Español**Equivalente en español**

hemovigilancia

Categoría gramatical

Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

La hemovigilancia es un sistema de supervisión y alerta desde la colecta de sangre hasta la administración de los productos sanguíneos de aquella donación, y está basado en la colección y análisis de todos los efectos desfavorables relacionados con la cadena transfusional.

La finalidad de la hemovigilancia es a partir de estos mecanismos de control y supervisión garantizar la seguridad de la sangre y derivados.

Fuente / Autor (del término en español)

Martín-Vega, C. (2000). ¿Qué es la hemovigilancia? Org.Mx.
https://www.anmm.org.mx/bgmm/1864_2007/2000-136-SUP2-73-74.pdf

Contexto del término en español

Reconocer la importancia de la hemovigilancia para aumentar la seguridad, la eficacia y la eficiencia de la transfusión de sangre se ha establecido como uno de los objetivos estratégicos del Marco de Acción 2020-2023 de la Organización Mundial de la Salud (OMS) para avanzar hacia el acceso universal a productos derivados de la sangre que sean seguros, eficaces y con garantía de calidad.

Fuente / Autor (del contexto en español)

(N.d.). Gob.Mx. Retrieved June 24, 2025, from https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/978701/Informe_del_estatus_general_del_cum

Notas para la traducción

Comentarios

En inglés puede encontrarse también como haemovigilance. Además, a veces se usa la abreviación HV.